

POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO
ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> saint.albert.office@gmail.com



WYDANIE DWUTYGODNIOWE/BIWEEKLY EDITION
OSIEMNASTA I DZIEWIĘTNASTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU
EIGHTEENTH & NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

4 SIERPNIA/AUGUST, 2013

11 SIERPNIA/AUGUST



BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

MSZE ŚWIĘTE
NIEDZIELNE

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski

MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE

Piątek 7:30 PM

SAKRAMENT POKUTY

Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.
Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do
parafii, zgoda na sprawowanie
sakramentów poza parafią,
zaświadczenia dla rodziców
chrzestnych, wydawane są tylko
osobom formalnie zarejestrowanym
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor
Ks. Edward Mroczynski, SChr - Rezydent/Resident



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

W lipcu i sierpniu nie będzie Mszy św. w niedziele
o 12:45 PM oraz w środy o 7:30 PM



PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO
MIŁOSIĘDZIA

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie
Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby,
które chciałyby przyjąć go do swojego domu,
prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze
parafialnym. Obraz jest przekazywany
poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych
Mszy świętych.

Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę
wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej
parafialnej rodziny.

PEREGRINATION OF DEVINE MERCY PICTURE

We are continuing peregrination of the Devine Mercy
picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to
visit our homes and families and an occasion for a family
prayer and especially to entrust ourselves to merciful God.
Please register at the parish office if and when you would
like to take home the picture.

PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 10:00 AM - 4:00 PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish

WEEKDAY MASSES

Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

PASTORAL CARE OF THE
SICK

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

W sierpniu modlimy się za
uzależnionych od alkoholu oraz
jakichkolwiek nałogów

ROSARY GROUP

In August we pray for all who
suffer from any kind of
addiction.



Słyszac głos Pana, serc nie zatwardzajcie.
If today you hear His voice, harden not your hearts.

SOBOTA/SATURDAY - 3 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM + Zbigniew Czaki w 15 r. śm. żona z rodziną

NIEDZIELA/SUNDAY - 4 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM ++ Paul Borges and Jose Brum

10:30 AM + Andrzej Kaszuba - rodzina

PIĄTEK/FRIDAY - 9 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM O Boże błog. dla Marii Skowrońskiej z ok. ur.

SOBOTA/SATURDAY - 10 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM O Boże błog. i łaskę wiary dla Anety - mama

NIEDZIELA/SUNDAY - 11 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM + Joe Brum

10:30 AM ++ Henryk i Stanisława Słowikowscy - dzieci

PIĄTEK/FRIDAY - 16 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM O Boże błog. dla Piotra Koziół - Marlena Smith

SOBOTA/SATURDAY - 17 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM + Bogdan Mielczarek w roc. śm.

NIEDZIELA/SUNDAY - 18 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM ++ Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes - C. Fagundes

10:30 AM + Anna Biskupski - Tadeusz i Sława Sobczyk

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

Sobota, 3 sierpnia

5:30 PM Karolina Gorgolewska

Niedziela, 4 sierpnia

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

Sobota, 10 sierpnia

5:30 PM Michał Szymaniak

Niedziela, 11 sierpnia

10:30 AM Krzysztof Kozak, Anna Maj

LECTORS 9:00 AM Mass

Sunday, August 4

9:00 AM Nicole Wilczynska, Jolie Perla

Sunday, August 11

9:00 AM Melinda Alivio, Decio Oliveira

**KOLEKTA/COLLECTION:**

07/21 I kol./coll. - \$ 1,426; 07/28 I kol./coll. - \$ 1,328

08/04 II kol./coll. will be taken for Improvement & Renovation Fund/ na Inwestycje i Remonty

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.
May God reward your generosity.**

KAWIARENKA - Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisanie tam swojego zgłoszenia.

Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 7/21 oraz 7/28. Dochód \$ 885 oraz \$427

Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można (po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

**Bardzo serdeczne podziękowania za
życzliwe przyjęcie i mile spędzony czas.
Niech Maryja, Królowa Polskich
emigrantów, otoczy wszystkich was
swoją opieką**

- Ks. Ryszard Szymanik

18 Niedziela – Bogaty przed Bogiem

Jezus Nauczyciel - w ogniu polemiki z faryzeuszami i uczonymi w Piśmie - musiał również zmierzyć się z problemem posiadania i używania dóbr tego świata. Bezpośrednią przyczyną podjęcia tego tematu okazała się prośba jednego ze słuchaczy, który błagał o wstawiennictwo i pomoc w sporze o spadek. Jezus nie chciał być sędzią albo rozjemcą w rodzinnym sporze o majątek. Opowiedział przypowieść o pewnym zamożnym człowieku (Łk 12,16-21), w której przekazał naukę o etycznych skutkach złego dysponowania dobrami materialnymi. Chrystus ostrzega, że nie można ze środka do życia uczynić celu swojego życia i utożsamiać swego istnienia z ilością nagromadzonych dóbr materialnych. Tylko ten, kto posiada dobra tego świata dla siebie i dla innych, czyli potrafi posiadaniem majątkiem dzielić się i służyć bliźniemu, jest naprawdę bogaty - bogaty przed Bogiem.

Tomasz á Kempis w swojej książce O naśladowaniu Chrystusa, dodaje do biblijnej sentencji Koheleta pouczający komentarz: "Marność nad marnościami i wszystko marność; oprócz jednego: miłować Boga i Jemu służyć". Kto w trosce o dobra tego świata zapomni o miłości Boga i bliźniego, może usłyszeć gorzkie słowa z dzisiejszej Ewangelii: "Głupcze, tej nocy zażądają twojej duszy od ciebie; komu więc przypadnie to, coś przygotował?".

Apostoł Narodów poucza więc wspólnotę w Kolosach: "Jeśli razem z Chrystusem powstałiście z martwych, szukajcie tego, co w górze, gdzie przebywa Chrystus" (Kol 3,1). To On jest naszym bogactwem, "w Nim - jak uczy św. Paweł - wszystkie skarby mądrości i wiedzy są ukryte" (Kol 2, 3). Prawdziwe skarby człowiek gromadzi w sercu, a deponuje w niebie (Łk 12,33n). W tym niebieskim "banku" warto mieć swoje "konto", gdyż z tego skarbu będziemy korzystać w wieczności.

19 Niedziela – Niezwykłe w rzeczach zwykłych

Nigdy nie wiemy tak naprawdę, kogo przed sobą mamy, gdy udzielamy mu jakiegokolwiek gościny, począwszy od tej zwykłej, która dba o zwykły głód i znużenie, aż po przyjęcie kogoś do gospody serca, a nawet do pałacu duszy. Odkąd Syn Boży stał się człowiekiem, w każdym ludzkim obliczu można dopatrzeć się oblicza Syna Bożego. Nie da się przeniknąć tej tajemnicy wiecznych konsekwencji wynikających z poświęcenia komuś czasu i noclegu, pokarmu i dobrego słowa, rady i modlitwy.

Cóż znaczy mieć zapalone pochodnie, oczekując na powrót Pana? Instrukcja Kościoła skierowana do osób konsekrowanych z 2002 roku „Rozpocząć od nowa od Chrystusa” na pytanie, gdzie konkretnie szukać oblicza Chrystusa, wskazuje jakby palcem: „w Słowie i sakramentach, a szczególnie w Eucharystii, a także w tych, którzy są najmniejsi, biedni, w tych, którzy cierpią i są w potrzebie” (III,23). Oblicze Chrystusa nie jest jaskrawo zmanifestowane nam wszystkim, trzeba mieć pochodnię z języków ognistych Ducha Świętego, by je rozpoznać.

Jezus daje nam miliony okazji, by Go zobaczyć w tych, w których już nikt nic nie widzi. Są najmniejsi jak Hostia i niepozorni jak Biblia. Nie ma w Ewangeliach mowy o drugiej czy trzeciej straży, ale jest mowa o czwartej. Jeden jedyny raz, gdy uczniowie płynęli przez jezioro samotnie, a On modlił się na górze sam. Lecz w pewnej chwili zobaczyli jakąś postać kroczącą po falach. Myśleli, że to zjawa i przerażili się (Mk 6,45-52). Czwarta straż jest na pewno bliższa wschodowi niż trzecia czy tym bardziej druga. Te wcześniejsze są jeszcze większą ciemnością, mrokiem budzącym lęk i dreszcze strachu na skórze. A jednak On nam każe oczekiwać swojego powrotu nawet w tym, w czym wydaje się nam, że jest niemożliwe, by było przestrzenią ujawnienia się Jego oblicza.

God brings healing for the suffering.

It seems as though worry is not foreign to most people. In fact, for some, worry brings ongoing suffering. Any number of circumstances—physical or psychological—can cause us to be anxious and concerned. Today's readings ask us to consider what role worry served in our lives. The writer of the Book of Ecclesiastes asks: What profit comes to a person from all the toil and anxiety of heart? Perhaps we would agree, for worry rarely benefits us in any way and, normally, does not change any of life's outcomes. Yet, knowledge of its futility usually does not end its obsessive power over us or minimize our suffering. The Gospel describes a different view on worry. Luke relates the dilemma of a rich man who has so much prosperity that he does not know what to do with it. Eventually, he decides to put it in storage and he tells himself to relax: You have blessings in reserve for years to come. Yet, his sense of security is illusionary. Little does he realize that on this very evening he will die. The biggest problem for the worrier of Ecclesiastes or the falsely secure one of the Gospel is basically the same: they have put their emphasis on the wrong things. Often, we do the same! We judge our earthly life, with its many aspects, to be what matters most. This is natural and, indeed, we do need to attend to life's challenges and uncertainties. Most of us would have a fearful response to suffering or its possible emergence in our lives.

Even as we accept this part of our humanness, we still need to hear what Paul tells us in the second reading. He says to his friends: Be intent on things above rather than things of earth. Later he adds, commenting on our connection with God through Jesus: Rather, Christ is everything in all of you. For Paul, the only parts of life that will endure are the spiritual realities, that is, our inner attitudes and beliefs that we hold dear throughout all of life's ups and downs. Still, we should not discount how much suffering can come from worrying. We can practice what Paul teaches by focusing on one day at a time and surrendering our worries to God. As we practice this spiritual approach to our lives, a new reality can emerge—not just less suffering, but discovery of God's peace dwelling within us. We will say with Paul that God has become the everything of our lives.

To have faith is to trust completely in God's love.

The Scriptures chosen for today have a common thread—faith! Israel begins the departure from bondage and the gift of faith brings us out of bondage, endowing us with courage and heightening human dignity. Hebrews has presented us with the stories of many courageous people who kept on believing in God's faithfulness even though they encountered heartbreak and obstacles time and again. Abraham and Sarah trusted that their descendants would be many, they did not know how or when but they believed in and trusted God. The birth of their son, Isaac, came very late in their lives and was a living testament to God's promise.

Faith is a gift that enables us to persevere, believing in God all the more firmly when fulfillment is delayed, knowing that God has something still more wonderful in store for us. In our own time, many of us have stories of faith that we need to share with one another and with future generations. Who among us has not experienced a disappointment or suffering because of a loss, grief or illness of some kind? Who, here, has led such a charmed life that they have never had to call out to God for help and strength? Having faith does not mean that we sit around waiting for God to act in our lives. We need to take responsibility for every action and reaction that we choose to make, trusting that we, like Sarah and Abraham, are being faithful to God in all that we do and say. We believe in a God who loves us and have experienced already the touches of God's love. Today's Gospel tells us that God will come unexpectedly. This suddenness will take us by surprise and can even be fearful, but it can also assure us of sudden reversals from sorrow to joy. God's tenderness and generosity come to the surface in this Gospel account. Through faith we hope in God's kindness and are confident that God will lead us through death to a fulfillment of our hopes beyond all expectation. So, stay awake and be ready! For we do not know on what day the Son of Man will arrive.

17-TY POLSKI FESTIWAL THE 17TH POLISH FESTIVAL ODBĘDZIE SIĘ / WILL TAKE PLACE Niedziela, 15 września od 10:00 AM do 5:00 PM. Sunday, September 15 from 10:00 AM to 5:00 PM.

Osoby odpowiedzialne za organizację Festiwalu oraz poszczególnych stanowisk:

Biuro Festiwalowe - Biuro (408) 251-8490
Irena Guillon (408) 710-9702
Anna Wnorowska (408) 390-1884
Organizacja Terenu - Michał Szymaniak (650) 335-5727
Parking - Grzegorz Wnorowski - (408) 590-5410
Dekoracja Sali - Beata Kempanowska (408) 806-5691
Utrzymanie porządku - Anita Gribaldo (510) 429-6930
Kuchnia - Czesława Koperwas (650) 856-2628
Sklepik/Cepelia - Alicja Sulczynska (408) 921-2502
Stoisko z plackami - Julita Kowalska (408) 903-7959
BBQ - Joanna i Andrzej Wierzbiccy (408) 674-9449
Ciasta - Anna Szczepaniak (408) 655-6770
Stoisko z pierogami - Maria Skowrońska (650) 384-5973
Stoisko z napojami - Krzysztof Kozak (650) 856-2628
Stoisko z lodami - Iwona i Bogdan Swedek
(408) 725-1903
Gry/Zabawy - Malgorzata Minko 408 -531-7828
Pierwsza pomoc - Merle Gagante
Wynajęcie stoisk na festiwalu, sponsorzy i reklamy -
Anna Wnorowska (408) 390-1884

**Bardzo prosimy o zgłaszanie się
do pomocy w kuchni w każdy
piątek i sobotę.**

**Telefon kontaktowy:
650-856-2628 - Czesława Koperwas,
408-985-9604 - Wiktoria Phillips**

Sprostowanie: w liście festiwalowym wysłanym do parafian, w wersji polskiej, pojawił się błąd, za który bardzo przepraszamy. Prawidłowa data naszego festiwalu to **15 września.**

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zgłaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Szukam pracy jako opiekunka dla dzieci lub sprzątanie. Proszę o kontakt na nr tel. 408-691-6787
- Wynajmę pokój dla kobiety, San Jose-Almaden, proszę dzwonić na nr 408-807-1666 Malgorzata. Room for rent for a woman in San Jose-Almaden. Please call Maggie 408-807-1666

HARDWOOD FLOORING JAROSŁAW GRYKO, FLOORING SPECIALIST SERVING THE BAY AREA FOR 20+ YEARS

- DESIGN, INSTALLATION
 - WOODEN STAIRCASES
 - EXISTING HARDWOOD
 - FLOOR REFINISHING
- PLEASE CALL 510-928-7409 or
925-247-0466
MORAGA, CA LIC# 961052**

Niezapomniane, aktywne wakacje w Polsce! Vacation in Poland!

Czarter świetnie wyposażonych jachtów na Wielkich Jeziorach Mazurskich, Piękna Góra. **Jachty od 21 do 32 stóp**, ceny od 40 zł od osoby za dobę.

Jeśli nigdy nie żeglowałeś, możesz wynająć skippera (ok. 150zł/dzień)

Charter a sailboat on the Great Mazury Lakes!

Sailboats from 21 to 32 feet, sleeping up to 8 people, \$14 per person.

Certified skipper for hire for about \$48.00 per day

Kontakt/Contact:

Netta B. Gil, ul. Promienna 12, 30-823 Kraków, Poland

tel/fax 011-48-12-658-7635, cell 011-0-605-34-67-64

www.netta-jachty.pl email: bgil.netta@onet.eu



BIURO PRAWNE

Udziela porad prawnych w zakresie prawa rodzinnego i imigracyjnego. Wszystkie usługi oferowane są w języku polskim i angielskim

Magdalena Chattopadhyia

Adwokat i Mediator

magdalena@magdalenalg.com

www.magdalenalg.com

MAGDALENA LAW GROUP

111 North Market Street, Suite 300

San Jose, CA 95113

510-301-7969



UWAGA

Jeśli myślisz o sprzedaży domu w ciągu następnych 6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij e-mail a wtedy

dostaniesz ode mnie FREE

„Guide For Smart Home Sellers”

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie wielu tysięcy \$\$\$ przy sprzedaży

Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner,

Realtor, Usługi Notarialne

Cell: 408-839-9335

Liz@jacobdavis.com

www.BillandLizTeam.com



ROM SKIERSki

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW

*Specjalizuję się w:
"Bank Owned" i "Short
Sales"*

Zadzwoń: (408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga

E-mail: rskierski@verizon.net

„ALL ROADS LEAD TO ROM”

Baltic Gold

Handmade Polish Jewelry

Bałtycki bursztyn osadzony w srebrze.

Biżuteria damska i dziecięca.

Więcej informacji pod nr tel.

(408) 679-0719



Maria Smolenski, DDS DENTIST

**827 ALTOS OAKS DR. Suit#2
LOS ALTOS, CA 94024**

To make an appointment
please call

(650) 941-9855

www.altosdentist.com

Mówimy po polsku

SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market

1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

www.slavicstores.com

**Szynka, polędwica, boczek, kielbasa,
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,
sałatki, makarony,
dżemy, pierogi, chrzan,
polskie alkohole, słodczyce**

KALINKA

Fine Polish Foods

5025 Almaden Expwy.

San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

(408) 723-1861

Fine foods from around the world for you!

*Kielbasa, sery, piwo, wino, chleb,
ciasta, sucha kielbasa z Chicago,
Kasia's Pierogis.*

*Sausages, cheeses, beers, wines,
pastries, fresh baked breads*